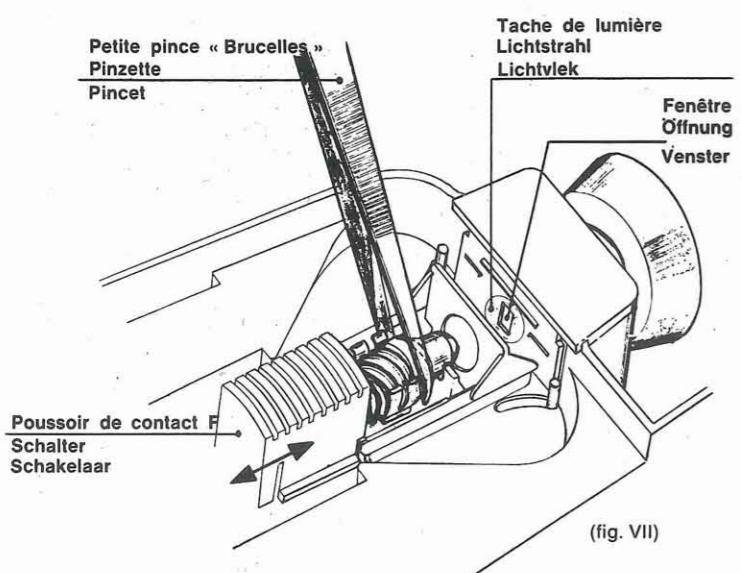


NOTICE D'UTILISATION
GEBRAUCHSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING



Condensateur de lumière

Dans la plupart des cas la projection peut s'effectuer sans condensateur. Il vous sera toutefois possible, en fonction de la puissance de la lampe équipant votre MINICINEX, d'améliorer la luminosité de l'image projetée par l'adjonction du condensateur. Pour la mise en place du condensateur dans votre appareil, vous référer aux figures VI et VII correspondant aux instructions de la notice : changement et réglage de la lampe.

Changement de la lampe (fig. VI)

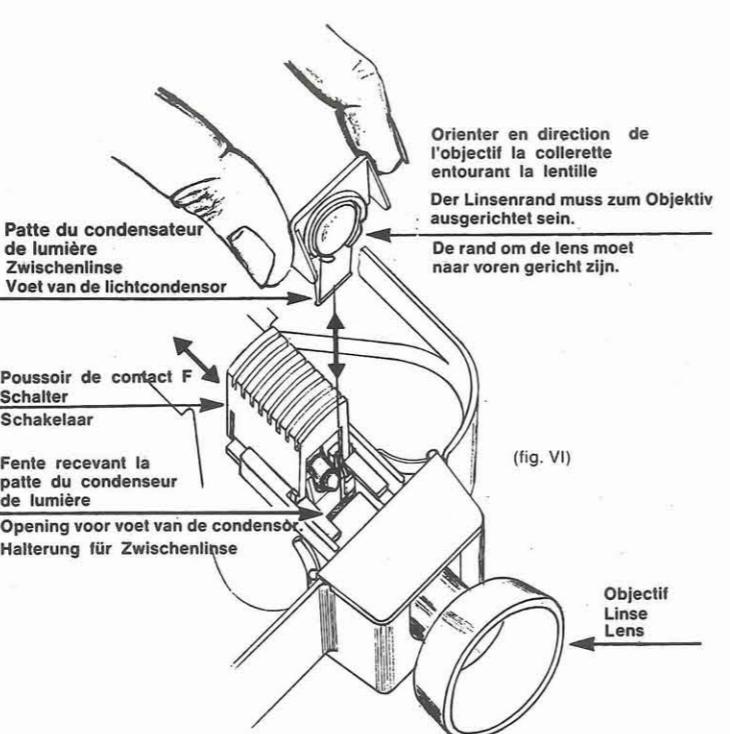
Des lampes de rechange pour le projecteur Minicinex sont disponibles chez votre revendeur Meccano sous la référence 4.380. Pour effectuer le changement de la lampe : le projecteur étant ouvert à plat, dégager la lampe en déplaçant le poussoir de contact F vers l'arrière. Tirer verticalement le condensateur de lumière et l'extraire du corps de projecteur. Retirer la lampe usagée et mettre en place une nouvelle lampe.

Chaque lampe est repérée par un trait placé sur le culot ; lors de la mise en place de la lampe, placer le trait repère au milieu entre les deux griffes support de lampe et s'assurer que la lampe est engagée bien à fond dans le support.

Mettre en place le condensateur de lumière, la collerette entourant la lentille étant orientée en direction de l'objectif.

Réglage de la lampe (fig. VII)

Le projecteur restant ouvert, établir le contact en déplaçant le poussoir F vers l'avant. S'assurer que la tache de lumière projetée contre la plaque comprenant la petite fenêtre rectangulaire couvre totalement cette dernière. Dans le cas contraire, couper le contact en déplaçant le poussoir F vers l'arrière puis tourner la lampe sur elle-même.



Lichtcondensor

In de meeste gevallen kan zonder de lichtcondensor geprojecteerd worden. Afhankelijk van de sterkte van de lamp waarmee uw MINICINEX is uitgerust, kunt u echter de kwaliteit van het geprojecteerde beeld verbeteren door de condensor in te schakelen. Voor het plaatsen van de condensor in uw apparaat, zie afbeeldingen VI en VII behorend bij de instructies van de gebruiksaanwijzing : vervanging en instellen van de lamp.

Vervanging van de lamp (fig. VI)

Om de lamp te verwisselen moet de opengeklapte projector plat liggen ; de lamp wordt bereikbaar door de schakelaar (F) helemaal naar achteren te schuiven. Neem vervolgens de condensor uit de projector. Verwijder daarna de oude lamp en zet een nieuwe in. De voet van iedere lamp is voorzien van een streepje ; dit moet midden tussen de twee klemmetjes van de houder in staan. Let en op, dat de lamp helemaal in de houder zit. De condensor moet zo worden ingezet, dat de rand om de lens naar voren is gericht.

Instellen van de lamp (fig. VII)

Dit moet bij geopende projector gebeuren. Druk de schakelaar (F) naar voren. De lichtvlek die wordt geworpen op het smalle witte plaatje met het rechthoekige venstertje, moet dit geheel bedekken. Is dit niet het geval, dan de lamp uitdoen door de schakelaar achteruit te schuiven ; daarna de lamp zelf draaien (het verdient aanbeveling hiervoor een pincet te gebruiken).

Weer de lamp aandoen en de plaats van de lichtvlek controleren. Is deze nog niet op de juiste plaats, dan opnieuw handelen als hierboven, tot de juiste stand is bereikt. We raden aan om het glas de lamp goed schoon te houden en dit vaak af te vegen, ter voorkoming van stof.

Zwischenlinse

In den meisten Fällen kann die Projektion ohne Zwischenlinse erfolgen. Sie haben jedoch die Möglichkeit, je nach der Stärke der Lampe mit welcher Ihr Filmprojektor ausgerüstet ist, die Helligkeit des projizierten Bildes durch Hinzuziehung der Zwischenlinse zu verbessern. Das Anbringen der Zwischenlinse in Ihren Apparat ersehen Sie aus den Abbildungen VI und VII, gemäss der entsprechenden Anleitung : » Auswechseln und Einstellen der Lampe ».

Auswechseln der Birne (Bild VI)

Ersatzbirnen für das Kinderfilmtheater sind im Einzelhandel unter der Artikel-Nr. 4380 erhältlich. Die Birne befindet sich unter dem Schiebekontakt, der zum Auswechseln bis an das Zahnräder zurückgeschoben werden kann. Jetzt ist die Birne frei in der Halterung und Sie können sie ohne Schwierigkeiten auswechseln. Wir empfehlen Ihnen, die Birne öfter abzureiben, da andernfalls die Bildqualität durch Staub beeinträchtigt werden könnte.



PROJECTEUR DE CINEMA 8^m MINICINEX

Meccano France S.A.
118, avenue Jean-Jaurès, PARIS-19^e

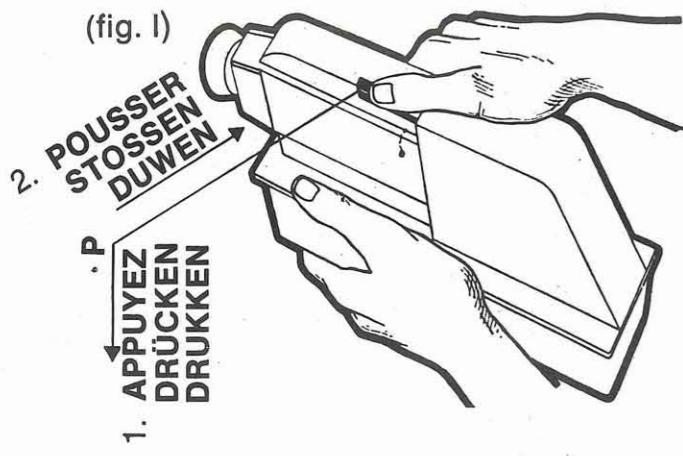
P. Frémineur & Fils S.P.R.L.
1, rue des Bogards, BRUXELLES

FILMPROJEKTOR

Georg Brohm Spielwaren GmbH
6121 Vielbrunn/Odenwald

PROJECTOR 8^m MINICINEX

Borka B.V. Bloemendaalweg 43 WEESEP
P. Frémineur & Fils S.A.R.L.
1, rue des Bogards - BRUXELLES



Ouverture du projecteur (fig. 1)

Pendant cette opération il est recommandé de ne pas tirer sur la manivelle.

Mise en place de la bobine dans le projecteur

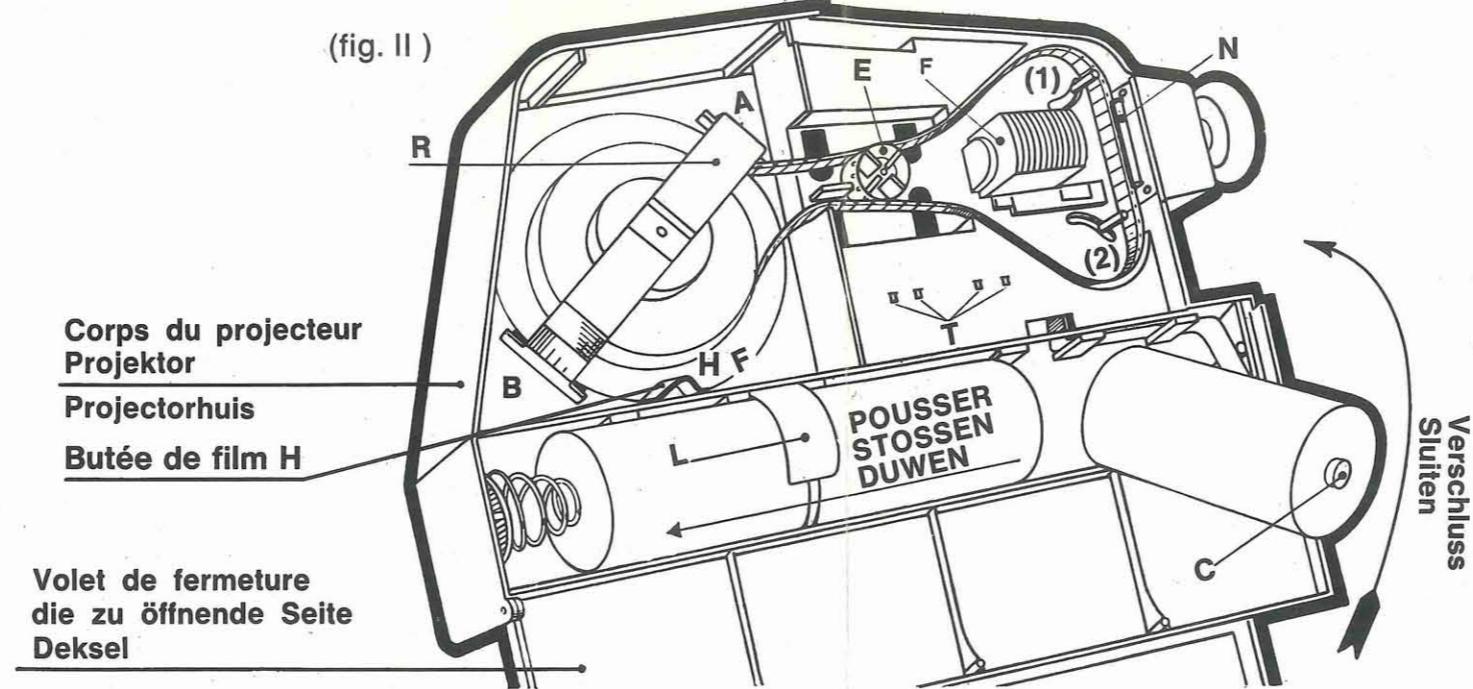
Avant de placer la bobine dans le corps du projecteur, s'assurer que le film est correctement enroulé (fig. III), sinon maintenir la barette R dans la main gauche et faire tourner le disque D dans le sens indiqué par la flèche afin de resserrer les spires du film et réduire au minimum la longueur de la boucle.

Placer la bobine dans le corps du projecteur (fig. II) en engageant la base circulaire de la bobine sous la butée de film H et faire pénétrer les extrémités A et B de la barrette R de la bobine dans les ouvertures rectangulaires A et B correspondantes.

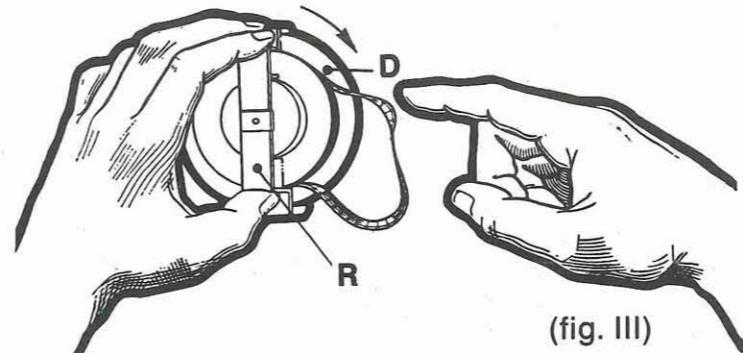
Mise en place du film (fig. II)

Tirer la boucle du film afin de l'allonger légèrement, mettre le film en contact avec le dessus de la roue dentée d'entraînement E, puis le passer respectivement derrière les butées de tension 1 et 2 et le ramener à nouveau en contact avec le dessous de la roue d'entraînement E. Placer bien le film contre les parois du chemin de guidage en s'assurant que la partie du film située devant l'objectif est correctement disposée sous la nervure N de la plaque comprenant la petite fenêtre rectangulaire.

Pour obtenir une image nette suivant la distance choisie, déplacer l'ensemble de l'objectif O vers l'avant ou vers l'arrière du projecteur, en tournant l'objectif afin de faciliter le réglage de la mise au point.



LECLANCHE : R20 S - R20 - T1
MAZDA : P.20 - LF.20 - GT.1 L
WONDER : AMIRO - MARIN - EXPOR
BEREC : HP2 - PP12 - U2
DAIMON : 252 - 250 - 289
VARTA : 222 - 232 - 211/212
HELLESENS : VII. 36/37 - VII. 34/36 - VII. 33
SUPERPILA : 60



Öffnen des Projektors (Bild 1)

Ziehen Sie nie an der Kurbel, um den Projektor zu öffnen!

Einsetzen des Films in den Projektor (Bild III)

Note: Lors de la projection, si le cliquetis devient irrégulier, tourner la manivelle de deux ou trois tours en sens opposé. Si cette anomalie persiste, cesser immédiatement de tourner la manivelle et ouvrir le projecteur comme indiqué précédemment pour remettre le film en place. Opérer de même si le film vient à s'enchevêtrer dans l'appareil.

Le projecteur étant placé sur une table, par exemple, le réglage en hauteur de la projection de l'image peut être réalisé (fig. V) en déplaçant suivant les flèches le support de projecteur S préalablement disposé sous l'appareil.

Important: Le support de projecteur S doit toujours être séparé du projecteur avant l'ouverture de ce dernier.

Si le film venait à se rompre, il est possible de le réparer en plaçant les perforations de chaque extrémité du film sur les crans T en raccordant les deux extrémités par une petite bande adhésive en vente chez les photographes.

Einspulen des Films (Bild II)

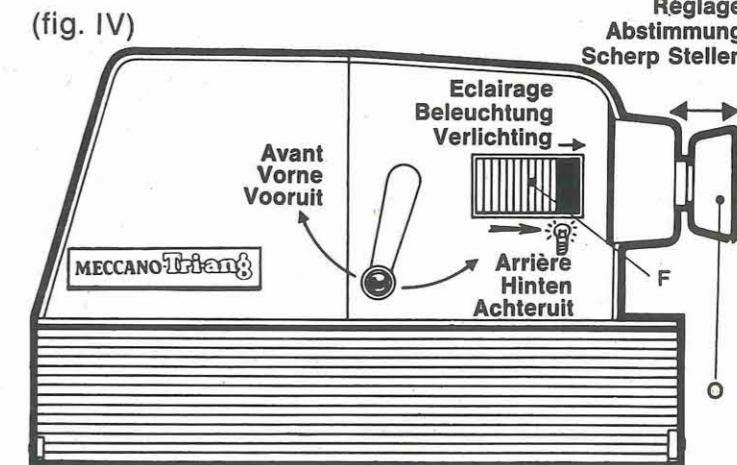
Die Filmschlaufe wird zuerst an dem Mittenzahnrad E vorbeigezogen, dann um die beiden Stifte 1 und 2 gelegt. Es muss darauf geachtet werden, dass sich der Film einwandfrei unter der Rinne N befindet.

Die Bildschärfe kann durch die Linse (O) reguliert werden.

Achtung: Wenn das Laufgeräusch des Films während der Vorführung unregelmäßig wird, drehen Sie die Kurbel zwei- oder dreimal zurück. Falls das unregelmäßige Geräusch sich dennoch fortsetzt, öffnen Sie den Projektor wie beschrieben - um den Film wieder ordnungsgemäß einzulegen.

Wenn Sie die Höhe des Bildes einstellen möchten, bewegen Sie die Halterung des Projektors (S) vorwärts oder rückwärts (Bild V).

Achtung: Die Halterung muss immer vor dem Öffnen des Projektors entfernt werden!



Openen van de projector (fig. 1)

Trek nooit aan de handel om de projector te openen.

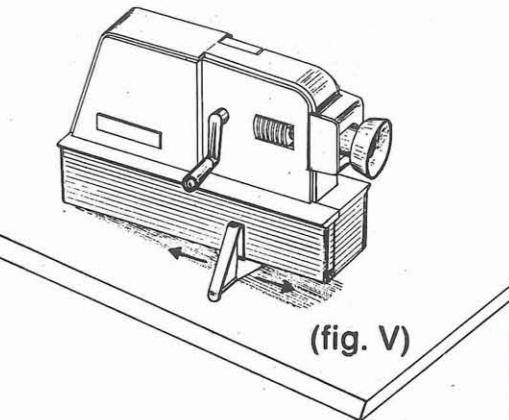
Het Inzetten van de filmspoel in de projector

Plaats de filmspoel in het huis van de projector (fig. II) door de onderkant van de filmspoel onder de driehoek nok « H » te schuiven. Zet de film in, door de uiteinden (A en B) van de houder (R) in de uitsparingen (A en B) van de projector te brengen. (Let er goed op dat de letters A en B op spoelhouder en projectorhuis overeenstemmen met elkaar.)

Inleggen van de film (fig. II)

Trek delus van de film naar voren, om het getande wietje (E), daarna om de stift 1 en 2. Zorg er voor dat de film tegen de buitenkant van het filmhuis aan ligt en dat hij voor de lamp goed onder het nokje (N) op het plaatje met de rechthoekige opening doorloopt. De film moet aan beide kanten van het wietje (E), met de perforatie in de tandjes liggen.

De Minicinex Projector kan scherp gesteld worden van 30 cm tot 1,80 m door de buis met de lens (O) in en uit te schuiven tot het beeld op het scherm scherp is.



N.B. — Als het kikkende geluid tijdens de vertoning onregelmatig wordt, draai dan de handel twee of drie keer andersom. Blijft het dan nog onregelmatig, maak dan de projector op de aangegeven manier open om de film goed in te leggen. Doe dit ook, wanneer er een slag in de film zit.

Om het beeld hoger of lager te brengen, moet de standaard (S) naar achteren of naar voren geschoven worden (fig. V).

Belangrijk. Voor het openen van de projector, moet de standaard (S) altijd worden afgenoem.

Mocht de film breken, dan kan deze worden gelast door de gaatjes van ieder stuk op de pinnetjes (T, fig. II) te plaatsen en deze met een smal lasstrookje - verkrijgbaar in alle fotokaarten - te verbinden.

**Voici ma carte d'Ami-Minicinex
avec au dos mes 5 vignettes
pour recevoir mon film Minicinex gratuit**

Nom _____

Prénom _____ Age _____

Rue _____

N° _____

Ville _____ Code postal _____

**Pour toi,
un cadeau!
offert par
MECCANO**

Un film gratuit
en couleurs
pour ton Minicinex

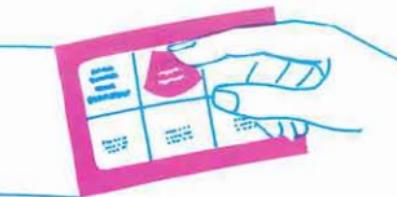
Pour recevoir ton film, ouvre vite ce billet



Comment gagner et recevoir ton cadeau ?

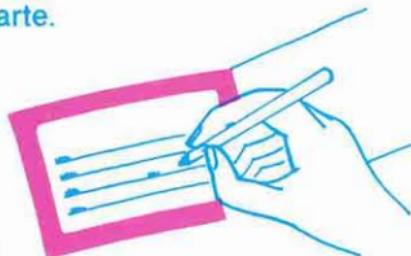
1 En remplissant ta carte d'Ami-Minicinex

Regarde ta carte : elle représente cinq cases. Pour la remplir, tu dois coller une vignette Minicinex dans chacune des cinq cases.



2 Où trouver tes vignettes Minicinex

Tu trouveras une vignette Minicinex sur la bobine de chacun des films Minicinex en couleurs que tu achèteras. Détache cette vignette et colle-la dans l'une des cases de ta carte.



3 Comment recevoir ton film Minicinex inédit en couleurs

Dès que ta carte Ami-Minicinex est remplie avec cinq vignettes Minicinex, inscris ton nom et ton adresse au dos. Envoie ta carte à : Unipro Meccano BP N° 276.10 - 75464 PARIS Cedex 10

Tu recevras ton cadeau : un film Minicinex inédit en couleurs !

Voici ta carte d'Ami-MINICINEX

1

COLLE ICI
TA VIGNETTE
MINICINEX

2

COLLE ICI
TA VIGNETTE
MINICINEX

3

COLLE ICI
TA VIGNETTE
MINICINEX

4

COLLE ICI
TA VIGNETTE
MINICINEX

5

COLLE ICI
TA VIGNETTE
MINICINEX